

### **Borrador del Plan de Acción para la Limpieza, lista de verificación de SEPA, y la Determinación de Impacto Insignificante disponible para comentario público**

El Departamento de Ecología del Estado de Washington lo invita revisar y comentar sobre varios documentos que guiarán la limpieza del sitio del depósito de combustible de la Compañía Chevron Pipe Line, ubicada en Pasco. Estos documentos proveen los detalles sobre la opción de limpieza seleccionada y como harán la limpieza.

El dueño del sitio es la Compañía Northwest Terminalling, y es operada por la Compañía Chevron Pipe Line (CPL). La Compañía Tidewater Terminal también es dueño y operador de otra tubería en este sitio. El sitio está ubicado a 2900 Sacajawea Park Road en la orilla del río en Pasco, Condado de Franklin, Washington (Vea Figura 1).



El Sitio del Depósito de Combustible en Pasco de la Compañía Chevron Pipe Line

### **Usted está invitado a:**

- **Revisar** el borrador del Plan de Acción de Limpieza (DCAP, por sus siglas en inglés), Lista de Verificación de la Ley Estatal de la Política Ambiental (SEPA, por sus siglas en inglés), y la Determinación de Impacto Insignificante en las locaciones listadas en la caja sombreada a la derecha.
- **Enviar** sus comentarios a William J. Fees a Ecología desde **el 31 de diciembre de 2012 hasta el 31 de enero de 2013**. La caja sombreada a la derecha tiene su información de contacto.

### **Antecedentes del Sitio**

Hay 18 tanques (sobre el suelo) que almacena productos de petróleo en el sitio de 33 acres. El sitio ha estado usado como un depósito de combustible desde 1950. El combustible pasa por tuberías desde la Ciudad de Salt Lake, en Utah, hasta el depósito en Pasco. Las tuberías también transmiten combustible desde la instalación de carga y descarga para barcasas ubicadas en el río hasta el depósito de CPL. Se mueve combustible desde el depósito a otras locales por medio de camiones, barcasas, o tuberías.

**Se aceptarán los comentarios públicos:**  
del 31 de diciembre de 2012 hasta el 31 de enero de 2013

Acomodaciones ADA o para obtener documentos en un formato alternativo, llame a Carol Bergin a 509/329-3546, 711 (servicio de traspaso), o 877-833-6341 (TTY).

### **Para asistencia en español:**

Greg Bohn (509) 454-4174

**Если вам нужна помощь на русском, звоните:** Larissa Braaten 509/710-7552

### **Enviar comentarios y preguntas técnicas a:**

William J. Fees, P.E.  
WA Department of Ecology (Ecología)  
4601 N. Monroe St.  
Spokane WA 99205-1295  
Llame al 509/329-3589 o  
Correo electrónico wfee461@ecy.wa.gov

### **Preguntas de Involucramiento Público:**

Carol Bergin:  
Use la misma dirección arriba de Ecología, o  
Llame al 509/329-3546 o  
Correo electrónico: carol.bergin@ecy.wa.gov

### **Donde Usted Puede Revisar Documentos:**

**WA Department of Ecology**  
Kari Johnson, Public Disclosure  
Enviar correo a la dirección arriba de Ecología  
Por una cita, favor de llamar a 509/329-3415

### **Biblioteca Mid Columbia**

1320 West Hopkins Street  
Pasco, WA 99301-5097

**Página web del Programa de Limpieza de Sustancias Tóxicas de Ecología**  
<https://fortress.wa.gov/ecy/gsp/Sitepage.aspx?csid=4867>

**Número de Identificación para "Facility Site": 55763995**  
**Número de Identificación de sitio de limpieza: 4867**

A mediados de los 1980s se descubrieron productos de petróleo en algunos pozos de monitoreo del agua subterránea, y se observaron una mancha de petróleo a lo largo de la orilla del río Snake. Investigaciones encontraron fuga en la tubería que transmite combustible de aviación. Se sacaron todas las tuberías relacionadas al depósito que estaban bajo la superficie del suelo por todo el área manchada. También se excavaron suelos contaminados y productos de combustible bajo la superficie de suelo y a lo largo de la orilla del río. Se reemplazaron los suelos contaminados con suelos limpios. Se instalaron más pozos de monitoreo y se tomaron pasos adicionales para limpiar la contaminación del agua subterránea.

En 2000 se descubrió una fuga de bencina en el sitio. La fuga vino de un agujero en la tubería de transmisión de la Compañía Tidewater que mueve combustible entre el depósito de CPL y el depósito adyacente de Tidewater. Tidewater hizo investigaciones del suelo y el agua subterránea e hizo trabajo para limpiar la contaminación.

En 2009, Ecología firmó una Orden Acordada con CPL y Tidewater. La Orden Acordada requirió que CPL y Tidewater hagan una investigación correctiva y estudio de factibilidad en el sitio. La investigación resultó en información adicional sobre las condiciones pasadas y presentes en el sitio y las acciones de limpieza tomadas en el pasado y si fueron eficaces. La investigación, también, determinó que se necesita hacer para proteger la salud humana y el medio ambiente.

## **Borrador de Plan de Acción para la Limpieza (DCAP, por sus siglas en inglés)**

Se hicieron varias acciones de limpieza en el sitio entre 1983 y 2008. Se instalaron sistemas de tratamiento para los productos de petróleo que contaminan el suelo y agua subterránea. Se quitó suelo contaminado del sitio. Es posible algunas áreas de suelo contaminado permanecen cerca de la capa freática del depósito de combustible. La limpieza del sitio solucionará la contaminación del agua subterránea.

DCAP se enfoca en la limpieza de benceno, tolueno, etilbenceno, xileno, gasolina, diesel, y petróleo grueso en el agua subterránea.

El DCAP tiene base en la información obtenida de los reportes de la Investigación Correctiva y Estudio de

Factibilidad para el sitio. El objetivo del DCAP es evaluar las propuestas opciones de limpieza definidas en el Estudio de Factibilidad, y seleccionar la mejor opción para el sitio.

## **Acciones de Limpieza Seleccionada**

El Estudio de Factibilidad evaluó tres alternativas para el sitio.

❖ Alternativa 1 deja que los contaminantes que quedan se corrijan naturalmente sobre tiempo. También la alternativa continúa el uso de barreras físicas y limita el acceso y uso de tierra a través de señales para el área restringida.

❖ Alternativa 2 deja que los contaminantes que quedan se corrijan naturalmente sobre tiempo. También la alternativa continúa el uso de barreras físicas que limita el acceso y uso de tierra. La alternativa agregará compuestos que liberan oxígeno a algunos de los pozos de monitoreo para aumentar el proceso natural.

❖ Alternativa 3 deja que los contaminantes que quedan se corrijan naturalmente sobre tiempo. También la alternativa continúa el uso de barreras físicas que limita acceso y el uso de la tierra. La alternativa usará un sistema de soplador para dar ventilación adicional y aumentar el proceso natural.

Ecología seleccionó Alternativa 1 como la mejor alternativa y ahora invita al público para revisar y comentar sobre la propuesta selección. Ecología revisará todos los comentarios y hará revisiones, si es necesario.

Alternativa 1 incluye una restricción en el uso del agua subterránea. No se pudiera sacar agua subterránea desde el sitio excepto para el uso relacionado a la limpieza tal como el monitoreo del agua subterránea.

Adicionalmente, CPL y Tidewater tienen un requisito para monitorear el agua subterránea y confirmar que la contaminación se reduzca a través del proceso natural. Este monitoreo continuará hasta que los resultados cumplan con normas estatales por lo menos un año.

# Sitio del Depósito de Combustible en Pasco de la Compañía Chevron Pipe Line diciembre, 2012

## La Ley Estatal de la Política Ambiental (SEPA, por sus siglas en inglés)

La Ley Estatal de la Política Ambiental, conocida como SEPA (por sus siglas en inglés), requiere a las agencias gubernamentales consideren los impactos potenciales al medio ambiente de un proyecto antes de empezar la limpieza. La Determinación de Impacto Insignificante indica que las acciones propuestas no tendrán un probable impacto adverso y significativo al medio ambiente.

- Después de revisar la lista de verificación para el medio ambiente y otra información específica al sitio, Ecología determinó que las acciones para limpiar los contaminantes de petróleo en el agua subterránea no tendrán un impacto adverso y significativo en el medio ambiente.
- La acción de limpieza beneficiará al medio ambiente porque reducirá los contaminantes de petróleo en el agua subterránea y reducirá las vías de exposición para los seres humanos y la vida

silvestre.

- Por eso, Ecología emitió una Determinación de Impacto Insignificante (DNS, por sus siglas en inglés) para la acción de limpieza.

## ¿Qué Pasa Ahora?

Ecología revisará y responderá a todos los comentarios enviados antes del 31 de enero de 2013. Ecología preparará un resumen de respuesta escrito y lo mandará a todas las personas que mandaron comentarios y a los lugares que fueron identificados para revisar los documentos listados la caja sombreada en la página 1. Ecología modificará los documentos en base de los comentarios públicos, si es necesario. Si no hacen cambios, los documentos ya son finales y la limpieza avanzará.

Figura 1

